
Economic Commission for Europe**Inland Transport Committee**

English

9 August 2016

Working Party on the Transport of Dangerous Goods**Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN) (ADN Safety Committee)****Twenty-ninth session**

Geneva, 22 - 26 August 2016

Item 5 of the provisional agenda

Reports of informal working groups

Proposals for additional corrections and comments on document ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/30 (INF.13)**Submitted by Austria**

The application of the final version of the proposals for the implementation of the modified explosion protection concept on inland water way vessels to the text of ADN has led to a number of comments. Some are only editorial comments on the German version of the document. Those comments are submitted in German language in the second part of this INF document. Comments that are affecting the content and editorial comments that are affecting all language versions are submitted in English in the first part of this INF document.

Points that are affecting all language versions:**General**

Temperatures should always be written in the same way (with a blank).

"II B" should always be written in the same way (with a blank).

1.2.1

Types of protection: IEC 60079-7:2006 has to be replaced with the 2015 edition according to document 2016/28.

1.6.7.2.1.1

The two new transitional provisions for 7.1.4.13.1 could be combined in one line.

The two new transitional provisions for 9.1.0.12.3 could be combined in one line.

1.6.7.2.2.2

1.2.1, Flame arresters: It is proposed to change the requirements for vessels in service by replacing EN 12874:1999 with EN 12874:2001. This amendment could require a new transitional provision, because flame arresters on vessels in service that have been tested in accordance with the 1999 edition based on the current ADN would have to be replaced by flame arresters tested in accordance with the 2001 edition.

1.2.1, High velocity vent valves: It is proposed to change the requirements for vessels in service by replacing EN 12874:1999 with EN 12874:2001 and introducing a requirement for a manufacturer confirmation according to Directive 94/9/EG or at least equivalent. This amendment could require a new transitional provision, because high velocity vent valves on vessels in service that have been tested in accordance with the 1999 edition based on the current ADN would have to be replaced by flame arresters tested in accordance with the 2001 edition.

7.2.2.19.3: a new transitional provision for 7.2.2.19.3 is introduced. It is unclear whether the new provision replaces the existing provision.

9.3.x.12.4: The references to "9.1.x.51" and "9.1.x.52" have to be replaced with references to "9.3.x.51" and "9.3.x.52".

1.6.7.2.2.2 is currently containing transitional provisions for 9.3.x.10.3 and 9.3.x.51.3. These entries have to be deleted if AC.2/2016/30 is adopted.

The three existing transitional provisions for 9.3.x.52.3 lit. (a) and (b) have to be adapted because 9.3.x.52.3 is no longer containing lit. and the content is amended.

The existing transitional provision for 9.3.3.52.5 has to be adapted because the content is changed.

3.2.3.1, table C, column 10:

An amendment of the title of the column with "in kPa" has already been adopted.

3.2.4.3, A. Columns (6), (7) and (8):

"high-velocity vent valve" is mentioned 11 times in the text.

7.1.2.19.1

Replace "16.1.4" with "1.16.1.4".

7.2.2.19.3

"8.3.5" has to be inserted before "9.3.3.0.1", not before "8.1.6.1".

7.2.2.22

The deleted 7.2.2.22 has to be replaced by "7.2.2.22 Deleted".

7.2.4.17.1

The already adopted amendments of the text have to be taken into account.

8.1.7.3

The new text does not have a headline. 8.1.7.1 and 8.1.7.2 have headlines.

8.6.1.3 and 8.6.1.4

Shall the amendments of points 7, 8, 9 and 12 also be applied to the table on page 3 of the certificates?

9.1.0.52.1

The first level of subdivisions within a number is normally marked with letters "a), b), c) and d)" and not with "(i), (ii), (iii) and (iv)".

9.3.3.8.4

The current text of 9.3.3.8.4 with exemptions for open type N is still necessary and has to be kept.

9.3.3.10.5

The current text of 9.3.3.10.4 with exemptions for open type N is still necessary has to be kept as new 9.3.3.10.5. The text has to be amended with a reference to the new 9.3.3.10.4.

9.3.2.11.2

An amendment of the text of lit. e) has already been adopted and has to be taken into account.

9.3.1.12.4 and 9.3.2.12.4

The first level of subdivisions is normally letters, the second numbers.

The text of lit. d) to g) does not fit to the introduction sentence in 2.

9.3.3.12.4

The first level of subdivisions is normally letters, the second numbers.

The text of lit. d) to g) does not fit to the introduction sentence in 2.

9.3.3.12.6

According to 9.3.3.12.8 this paragraph is not applicable to open type N. The addition of the sentence "These requirements do not apply to oil separator and supply vessels." is therefore superfluous.

9.3.3.12.8

", 9.3.3.12.5" has to be deleted because the number is deleted.

9.3.3.22.6

", 9.3.3.22.4 (b)" has to be deleted because (b) will no longer be used and the content of the existing (b) is now only applicable to closed type N.

9.3.3.25.12

", 9.3.3.25.3" has to be deleted because the number is deleted.

9.3.3.26.5

This number is currently stating that 9.3.3.26.4 does not apply to oil separator vessels, but 9.3.3.26.4 is deleted according to 2016/30.

The former content of 9.3.3.26.3 can now be found in 9.3.3.26.2 last sentence.

A reference to "9.3.3.26.2 last sentence" has therefore to be added and "9.3.3.26.4" has to be deleted.

9.3.3.50

This number is deleted, but according to 2016/30 it should be marked as "reserved".

9.3.x.52.1

The first level of subdivisions within a number is normally marked with letters "a), b), c) and d)" and not with "(i), (ii), (iii) and (iv)".

9.3.3.52.11

It should be checked whether open type N vessels should also be exempted from certain explosion protection requirements, especially in 9.3.3.52.1.

9.3.2.54 – 9.3.2.59

Normally we are distinguishing between reserved and deleted numbers.

The text should therefore be:

"9.3.2.55 reserved

9.3.2.56 deleted

9.3.2.57-

9.3.3.59 reserved"

Points that are only affecting the German version:

Generell:

Fußnoten einheitlich gestalten, immer mit einer Klammer.

1.2.1, Autonome Schutzsysteme:

Komma und Leerzeichen im Titel streichen. Klammerausdruck ersetzen durch "(Siehe einzelne Begriffsbestimmungen)".

1.2.1, Einteilung von explosionsgefährdeten Bereichen:

Titel kursiv setzen, Doppelpunkt nach der Klammer einfügen.

1.2.1, Hochgeschwindigkeitsventil:

Komma nach "... Explosionsschutz gefordert ist" einfügen.

1.2.1, Schutzanzug:

in der letzten Zeile "1149-5. 2008" durch "1149-5:2008." ersetzen.

1.2.1, Schutzschuhe:

in der letzten Zeile "internationalen" durch "internationale" ersetzen.

1.2.1, Schutzwand:

das Leerzeichen vor dem Doppelpunkt streichen.

1.2.1, Unterdruckventil:

in der ersten Zeile "Eine" durch "Ein" ersetzen und in der dritten Zeile "sie" durch "es" ersetzen.

1.2.1, Zündschutzarten:

am Ende der Zeile "elektrische Geräte" das Leerzeichen vor der Klammer streichen;

Bei den nicht-elektrischen Geräten am Ende jeder Zeile ein Semikolon bzw. in der letzten Zeile einen Punkt anfügen.

1.3.2.5:

Die Überschrift fett setzen (wie 1.3.2.3).

1.4.2.2.1 f):

den Punkt am Ende durch ein Semikolon ersetzen.

1.6.7.2.1.1:

Generell: Komma nach "N.E.U." streichen.

7.1.3.41: das Komma nach "Rauchen" streichen.

1.6.7.2.2.2:

Generell: Komma nach "N.E.U." und Semikolons nach der Jahreszahl streichen.

8.1.7.2: "2016" streichen.

9.3.x.53.1, dritte Übergangsvorschrift: In Spalte 2 "nicht-elektrische" durch "nicht-elektrischen" ersetzen.

3.2.3.1 Tabelle C, Spalte 20, Zusätzliche Anforderung 5:

Die Ersetzung von "muss" durch "sollte" im zweiten Satz wurde zu Angleichung an die anderen Sprachfassungen bereits angenommen.

Vor und nach dem Satzteil "für den Explosionsschutz gefordert ist" sind Kommas zu setzen.

3.2.3.1 Tabelle C, Spalte 20, Zusätzliche Anforderung 7:

Die Ersetzung von "auf" durch "über" im letzten Satz wurde bereits angenommen.

7.2.2.19.3

Im dritten Absatz nach "enthält" ein Komma einfügen.

7.2.3.41

Nach "Rauchen" ein Komma einfügen.

7.2.4.22.2

"entladener" wurde zur Anpassung an andere Sprachfassungen bereits durch "leerer" ersetzt.

7.2.4.25.5

Die Ersetzung von "Gasabfuhrleitung" durch "Gasrückfuhrleitung" wurde bereits beschlossen.

7.2.4.51.1

"Gestrichen" durch "(gestrichen)" ersetzen.

7.2.4.51.2

"Gestrichen" durch "(gestrichen)" ersetzen.

7.2.4.74

Die Nummer "7.2.4.74" nicht streichen und "Gestrichen" durch "(gestrichen)" ersetzen.

8.1.2.2

Lit d) mit einem Kleinbuchstaben beginnen und am Ende von lit. c), d), e) und f) jeweils ein Semikolon setzen.

8.1.2.3

Lit. r) bis u) jeweils mit einem Kleinbuchstaben beginnen und am Ende von lit. q) bis u) jeweils ein Semikolon setzen.

Den letzten Absatz nach links versetzen.

In lit u) "1994/9/EG" durch "2014/34/EG" mit einer Fußnote ersetzen.

8.2.2.3.1.1

Im neuen Text am Ende des ersten Anstrichs ein Komma anfügen und am Ende des zweiten Anstrichs einen Punkt.

8.2.2.3.1.3

Im neuen Text am Ende des ersten Anstrichs ein Komma anfügen und am Ende des zweiten Anstrichs einen Punkt.

8.6.1.1 and 8.6.2.2

"im geschützten Bereichen" durch "in geschützten Bereichen" ersetzen.

8.6.1.3 und 8.6.1.4

In der letzten Zeile von Punkt 9 "....." anfügen.

Nach dem neuen Text von Punkt 12 "....." anfügen, um die Eintragung anderer zusätzlicher Bemerkungen weiterhin zu ermöglichen.

8.6.3 Prüfliste ADN 18

In der letzten Zeile "erfüllt" durch "erfüllen" ersetzen.

9.1.0.12.3

Den Punkt nach 2. b) streichen.

"Die T90-Zeit muss kleiner oder gleich 4 s sein." durch "die T90-Zeit muss kleiner oder gleich 4 s sein;" ersetzen und "Die Messungen müssen stetig erfolgen." durch "die Messungen müssen stetig erfolgen;" ersetzen.

Am Ende der ersten Zeile von lit. c) einen Punkt setzen.

Am Ende des Textes von lit. g) einen Punkt setzen.

9.1.0.51

Am Ende des Textes einen Punkt setzen.

9.3.2.10.3 und 9.3.3.10.3

Am Ende des vorletzten Absatzes einen Punkt setzen.

9.3.2.11.2

Lit. d): Die Ersetzung von "oder Stützen" durch "und Stützen" zur Angleichung an andere Sprachfassungen wurde bereits beschlossen.

9.3.1.12.4 und 9.3.2.12.4

"Die T90-Zeit muss kleiner oder gleich 4 s sein." durch "die T90-Zeit muss kleiner oder gleich 4 s sein;" ersetzen und "Die Messungen müssen stetig erfolgen." durch "die Messungen müssen stetig erfolgen;" ersetzen.

9.3.3.12.4

"Die T90-Zeit muss kleiner oder gleich 4 s sein." durch "die T90-Zeit muss kleiner oder gleich 4 s sein;" ersetzen und "Die Messungen müssen stetig erfolgen." durch "die Messungen müssen stetig erfolgen;" ersetzen.

9.3.x.12.5

Die Nummern nicht streichen und "Gestrichen" durch "(gestrichen)" ersetzen.

9.3.3.12.6

Am Ende des Textes einen Punkt setzen.

9.3.2.12.7 und 9.3.3.12.7

"Gestrichen" durch "(gestrichen)" ersetzen.

9.3.2.21.7

Am Ende des Textes einen Punkt setzen.

9.3.2.22.4

In lit. a) "Sicherheitsventile" durch "Sicherheitsventilen" ersetzen.

9.3.3.22.4

Bei Typ N offen mit Flammendurchschlagsicherungen nach "Einrichtungen" ein Komma einfügen und am Ende einen Punkt anfügen.

Bei Typ N geschlossen in lit. d, letzter Absatz "muß" durch "muss" ersetzen.

Ab lit. d) passen die Sätze grammatikalisch nicht mehr zum Einleitungssatz.

9.3.x.25.3

"gestrichen" durch "(gestrichen)" ersetzen.

9.3.2.26.2

Den Punkt nach "Schlauchleitungen" durch ein Semikolon ersetzen.

9.3.3.26.2

Den Punkt nach "Schlauchleitungen" durch ein Semikolon ersetzen (3x) und nach "Druckausgleichseinrichtung" einen Punkt setzen.

Am Ende des Textes einen Punkt setzen.

9.3.2.26.3 und 9.3.3.26.3

Am Ende des zweiten Anstrichs den Punkt durch ein Semikolon ersetzen.

9.3.2.26.4 und 9.3.3.26.4

"Gestrichen" durch "(gestrichen)" ersetzen.

9.3.2.28

In der dritten Zeile wurde die Änderung von "oder das Deck" auf "und das Deck" zur Angleichung an andere Sprachfassungen bereits beschlossen.

9.3.x.31.3

"gestrichen" durch "(gestrichen)" ersetzen.

9.3.x.31.4

"Gestrichen" durch "(gestrichen)" ersetzen.

9.3.x.51

Am Ende von lit. a), b) und c) jeweils ein Semikolon setzen.

Lit. d) mit einem Großbuchstaben beginnen.

9.3.x.52.1

Am Ende des ersten Satzes einen Punkt setzen.

Das Komma am Ende des Einleitungssatzes von (iii) streichen.

9.3.x.52.5

Am Ende des Textes einen Punkt setzen.

9.3.x.52.6

Am Ende des Textes einen Punkt setzen.

9.3.x.52.8

Am Ende des Textes einen Punkt setzen.

9.3.x.56

"Entfällt" durch "(gestrichen)" ersetzen.
